

中国古典文化大系

淮南子
译注

陈广忠 陈青远 付芮 译注

上海三联书店

中国古典文化大系

淮南子

译注

陈广忠 陈青远 付芮 译注



上海三联书店

图书在版编目 (CIP) 数据

淮南子译注 / 陈广忠, 陈青远, 付芮译注. — 上海: 上海三联书店, 2014.5

ISBN 978-7-5426-4697-2

I. ①淮... II. ①陈... ②陈... ③付... III. ①杂家—中国—西汉时代②《淮南子》—注释③《淮南子》—译文 IV. ①B234.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 048938 号

淮南子译注

译 注 / 陈广忠 陈青远 付 芮

责任编辑 / 陈启甸 王倩怡

特约编辑 / 刘文硕

装帧设计 /  灵动视线

监 制 / 吴 昊

出版发行 / 上海三联书店

(201199) 中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

<http://www.sjpc1932.com>

印 刷 / 北京凯达印务有限公司

版 次 / 2014 年 5 月第 1 版

印 次 / 2014 年 5 月第 1 次印刷

开 本 / 960×640 1/16

字 数 / 198 千字

印 张 / 26.75

ISBN 978-7-5426-4697-2/B · 362

定价: 39.80 元

前 言

《淮南子》为西汉前期淮南王刘安及门客所作。全书二十一卷，“二十余万言”（今存仅131324字，残八万余字）。《淮南子》内容宏富，博极古今。它是汉初七十年，特别是“文景之治”四十年黄老道家治政思想的理论总结，同时也为西汉王朝长治久安构建了一套新的理论体系。八百多年前的南宋史学家高似孙，在《子略》中称刘安为“天下奇才”。1930年，大名鼎鼎的胡适，写成《淮南王书》。早在1923年，他为刘文典所作的《淮南鸿烈集解·序》中，誉《淮南子》为“绝代奇书”。一个“奇才”，一部“奇书”，就是对淮南王及《淮南子》最恰当的评价。

在中国数千年的历史长河中，王侯将相、公子王孙不计其数，哪一个能称为“奇才”？而刘安是绝无仅有的一位。淮南王的“奇才”体现在哪里？淮南王博学多才，思维敏捷，才华横溢，留下的主要著作就有二十多种，涉及哲学、文学、音乐、自然科学等众多领域。《汉书·淮南衡山济北

王传》中载：

淮南王安为人好书鼓琴，不喜弋猎狗马驰骋……招致宾客方术之士数千人，作为《内书》二十一篇，《外书》甚众，又有《中篇》八卷，言神仙黄白之术，亦二十余万言……初，安入朝，献所作《内篇》，新出，上爱秘之。使为《离骚传》，旦受诏，日食时上。又献《颂德》及《长安都国颂》。

这里记载，公元前139年，属于叔辈、41岁的淮南王，将《淮南子》的内篇作为珍贵的礼品，献给即位刚两年、年仅17岁的侄辈皇帝汉武帝。而影响深远的还有评论《离骚》的专论《离骚传》。其文中说：“推其志，虽与日月争光，可也。”这是最早研究《离骚》的文章，奠定了两千年来评价《离骚》的基调。淮南王作为西汉文学巨子，谙于辞赋。《汉志》中载有“《淮南王赋》八十三篇，《淮南王群臣赋》四十四篇，《淮南歌诗》四篇”。淮南王及群臣的辞赋著作，占《汉志》“屈原赋”类著作的三分之一。淮南王特别爱好“鼓琴”，在《汉志》中就留下《琴颂》的篇名。在梁代萧统编的《文选》中，收有题名刘安的《招隐士》。在《古文苑》中，载有刘安的《屏风赋》。淮南王在《易》学研究方面也极为突出。《汉志》所载《易》类18种学术著作，就有“《淮南道训》二篇”。淮南王聘请九位高明的《易》学专家，潜心研究天

地阴阳变化之道，又称“九师说”。在《淮南子》中，除了明引《易》文 13 处外，暗引则随处可见。淮南王对《老子》《庄子》的道家思想进行了精深的研究，并有所创新。著有《庄子略要》和《庄子后解》，《文选》李善注中多处引用了两书的佚文。

淮南王在自然科学研究方面，也做出了杰出的贡献。淮南王所著的《外书》《中篇》数十万言，已全部失传。而《汉书·楚元王传》中记载：

上（即汉宣帝）复兴神仙方术之事，而淮南有《枕中鸿宝苑秘书》。书言神仙使鬼物为金之术，及邹衍《重道延命方》，世人莫见。而更生（刘向之字）父德武帝时治淮南狱得其书。

这两部大约是养生术和炼丹术著作，所记载的是“神仙黄白之术”。“神仙”研究的是“保性命之真”的技艺，包括导引、按摩、吐纳、服饵等。“黄白”即用化学方法从各种矿物质中提炼黄金、白银。世界的化学史，源于中国的炼丹术。当年刘向曾按书中方法提炼黄金，但没有成功。而在《淮南万毕术》中，也记载了大量的科技研究成果。其中一则记载了古代女子避孕的方法：

守宫涂脐，妇人无子。取守宫一枚，置瓮中，及蛇衣，

以新布密裹之，悬于阴处百日，治守宫蛇衣分等，以唾和之，涂妇人脐，磨令温，即无子矣。

这里的记载说明，淮南王对优生学做过很多研究，而且经过实践检验，证明是行之有效的。

淮南王对天文学也做过研究。《汉志》“天文类”中有《淮南杂子星》十五卷。除了上述记载以外，见于《隋书·经籍志》的，尚有《汉淮南王集》一卷，《淮南变化术》一卷，《淮南中经》四卷，《淮南八公相鹤经》二卷等。

淮南王的“上书”仅存一篇。建元三年（前138年），闽越伐围东瓯，东瓯告急于汉。建元六年（前135年），闽越又举兵攻击南越，刘安给武帝上书，留下了《谏伐闽越文》，保存在《汉书·严助传》之中。

《淮南子》为什么会被胡适誉为“绝代奇书”？就其思想体系和影响来说，自然是独树一帜，有其奇特之处。

其一，《淮南子》思想深邃，理论透辟，集道家之大成。

东汉高诱《淮南子注·叙》中指出：“其旨近《老子》，淡泊无为，蹈虚守静，出入经道。”1920年，著名学者梁启超著《中国近三百年学术史》，他曾这样评论：“《淮南鸿烈》为西汉道家言之渊府，其书博大而有条贯，汉人著述中第一流也。”又在《汉书艺文志诸子略考释》中说：“故《淮南鸿烈》实可谓集道家学说之大成。”胡适《淮南王书》亦云：“道家集古代思想之大成，而《淮南》书又集道家的大成。”《淮

南子》设有《原道》《道应》《俶真》《精神》等篇，探讨“道”的精义，道家的宇宙生成论以及道家生命的学说，仅《道应》就引用《老子》52处；而全书引用《庄子》，王叔岷认为有223处。《淮南子》的“道”论及“无为”论，全部来源于《老》《庄》，而破天荒地，对春秋以来流行三百五十余年的“无为”论进行了全新的阐释：

所谓无为者，不先物为也；所谓无不为者，因物之所为也；所谓无治者，不易自然也；所谓无不治者，因物之相然也。（《原道训》）

若吾所谓无为者，私志不得入于公道，嗜欲不得枉正术，因资而立[功]，权自然之势，而曲故不得容者，故事成而身弗伐，功立而名弗有，非谓其感而不应，攻而不动者。若夫以火爇井，以淮灌山，此用己而背自然，故谓之有为。若夫水之用舟，沙之用肆，泥之用辐，山之用藁，……此非吾所谓为之。（《脩务训》）

何谓无为？智者不以位为事，勇者不以位为暴，仁者不以位为惠，可谓无为矣。（《诠言训》）

可以知道，《淮南子》的“无为”，不是无所作为，消极顺应自然，而是按照“自然之势”和人类自身及社会规律办事，不要人为地违背它，这样才能达到“无为”而“无不为”的完整统一。而那种“以淮灌山”，不尊重自然规律，

得不偿失的荒唐行为，才叫“有为”。这就划清了“无为”与“有为”的界限。可以说，这是《淮南子》对道家理论的创新，成为治国、修身的利器之一。

其二，《淮南子》文笔瑰丽，雄浑多姿，成为“文宗秦汉”的典范作品。

高似孙在《子略》中说：“《淮南》之奇，出于《离骚》；《淮南》之放，得于《庄》、《列》；《淮南》之议论，错于不韦之流。”雄奇、豪放、长于议论，《淮南子》博采众长，继承了先秦文学和诸子的写作手法，创作出了具有鲜明西汉特色的雄浑博大而又绚丽多彩的文风。道家思想的超逸和对精神自由的追求，楚文化的瑰丽神奇和浓重的浪漫气息，成为韵、散结合的西汉政论散文的典范，对汉赋及其后的文风产生了重要的影响。《淮南子》对艺术形式的运用，独具匠心而得心应手，长于铺陈而妙语连珠，巧设譬喻且善用神话故事，一气呵成而又韵律和谐。《淮南子》的文采，冠绝一世，备受历代文人青睐。南朝梁代著名文论家刘勰在《文心雕龙》中多次评论淮南王及其作品：《诏策》：“是以淮南有英才，武帝命相如视草。”《诸子》：“《淮南》泛采而文丽。”“《淮南》有倾天折地之说。”《神思》：“淮南崇朝而赋《骚》。”《辨骚》：“而楚人多才乎！昔汉武爱《骚》，而淮南作传。”刘勰对淮南王的才华和《淮南子》的“文丽”，给予了准确的定位。

其三，《淮南子》中杰出的科技成就，泽惠古今，令人称“绝”。

《淮南子》虽不是自然科学著作，但其中牵涉到的自然科学如天文、物理、化学、农学、医药、水利、气象、物候、地理、生物进化、乐律、度量衡等诸方面成果，代表了汉代的最高科技水平，有的流传两千余年，至今仍不失其光辉。

比如：二十四节气的完整、科学的总结，第一次见于《淮南子·天文训》：“两维之间九十一度十六分度之五，而斗日行一度，十五日为一节，以生二十四时之变。”《淮南子》中用北斗斗柄的旋转来确定季节，构成了一个天象、四季、二十四节气、十二月、农事、物候、气象、干支、音律、方位等的完整体系，成为我国两千余年历代朝廷施政、农事、祭祀、渔猎、实施刑法、军事活动等各种大事的主要依据，也是道家自然天道观中顺应自然、与自然和谐相处的重要内容。

《淮南万毕术》中对利用太阳聚焦取火，也有奇特的创造：“削冰令圆，举以向日，以艾承其影，则火生。”其制作方法是：把坚冰打磨成圆形凸透镜，对着太阳，能够使光线折射会聚为太阳的“影子”，把艾叶放在后面，就能使它燃烧。水火不相容。制成冰透镜后，却能得火而冰不致融化，这真是巧夺天工的创造。

一位“奇才”，一部“奇书”，绵延千载，传颂不衰。他给后人以深刻的启迪：王权富贵，金钱名利，皆为过眼烟云。只有思想和文化，学术和科技，才能世代传承，造福人类和社会。淮南王刘安精深的思想财富和科技创新的理

念，已经成为中华文化宝库中永不凋谢的璀璨明珠。

本书是《淮南子》的节选本，所用的底本是北宋二十一卷本《淮南子》，并参照《道藏》二十八卷本、明代刘绩《补注》本、《四库全书》本等，精心校勘而成。节选的内容，主要是有关哲学、政治、思想、文学、天文、历法、地理、音律、物理、化学、农学、医学、养生、环保、方技等方面的内容，有的较为佶屈聱牙，但是开卷有益，足以使今人体会到两千一百年前“奇才”“奇书”的风采，以及淮南王刘安独到的思维方式和学术创新精神。

陈广忠

2013年10月

于安徽大学草野居

目 录

前 言	1
第 一 卷 原道训	1
第 二 卷 俶真训	20
第 三 卷 天文训	39
第 四 卷 地形训	61
第 五 卷 时则训	88
第 六 卷 览冥训	101
第 七 卷 精神训	118
第 八 卷 本经训	141
第 九 卷 主术训	158
第 十 卷 缪称训	190
第 十 一 卷 齐俗训	210
第 十 二 卷 道应训	231
第 十 三 卷 汜论训	250
第 十 四 卷 论言训	275
第 十 五 卷 兵略训	286
第 十 六 卷 说山训	311

第十七卷	说林训	331
第十八卷	人间训	344
第十九卷	脩务训	363
第二十卷	秦族训	380
第二十一卷	要略	399

第一卷 原道训

夫道者^①，覆天载地，廓四方^②，析八极^③；高不可际，深不可测。包裹天地，稟授无形^④；原流泉滂^⑤，冲而徐盈^⑥；混混汨汨^⑦，浊而徐清。故植之而塞于天地，横之而弥于四海^⑧；施之无穷，而无所朝夕^⑨；舒之幌于六合^⑩，卷之不盈于一握。约而能张，幽而能明；弱而能强，柔而能刚；横四维而含阴阳，絃宇宙而章三光^⑪。甚淖而溷^⑫，甚纤而微；山以之高，渊以之深；兽以之走，鸟以之飞。日月以之明，星历以之行；麟以之游，凤以之翔。泰古二皇，得道之柄，立于中央；神与化游，以抚四方。

注释

- ①道：指自然规律和人类本原。
 ②廓：张大。
 ③析：通“拓”，扩大。
 ④稟授：给予。
 ⑤滂：水盛而出。
 ⑥冲：通“虚”，空虚。
 ⑦混混：水流不绝的样子。汨汨：水流声。
 ⑧弥：通“糜”，牵系。
 ⑨无所朝夕：指道永恒，没有时间、空间的变化。黄锡禧本作“无朝夕盛衰”。

⑩ 幙 mì : 覆盖。

⑪ 絃 xuàn : 维系。

⑫ 淖澁 nàogē : 柔和的样子。

译文

道，覆盖上天运载大地，扩展到四方，延绵到八极；高度不能够到达，深度不能够测量。包容天地，施予万物；像泉水涓涓流淌，由空虚却能逐渐充实；似急流汹涌，由混浊却能逐渐澄清。把它直立起来可以充满天地，把它横放着可以系联四海；使用它无穷无尽，而永远没有盛衰；舒展起来可以覆盖六合，卷拢起来还不满一把。捆束起来却能够张大，幽暗之时却能大放光明；弱小的时候却能够强大，柔软的时候却能刚强；横贯着天地而包含着阴阳，维系着宇宙而使日月星发光。极其柔和，非常细微；山岳依靠它而高耸，潭渊依靠它而变深；野兽依靠它而奔跑，鸟类凭借它而高飞；日月依靠它而光明，星辰凭借它而运行；麒麟依靠它而出游，凤凰凭借它而翱翔。远古伏羲、神农两位帝王，掌握了道的枢要，而处在天地的中央；精神和万物变化相结合，来安抚天下之民。

夫太上之道，生万物而不有，成化像而弗宰^①。跂行喙息^②，蠓飞蠕动^③，待而后生，莫之知德；待之后死，莫之能怨。得以利者不能誉，用而败者不能非；收聚畜积而不加富，布施稟授而不益贫；旋县而不可究^④，纤微而不可勤；累之而不高，堕之而不下；

益之而不众，损之而不寡；斫之而不薄，杀之而不残；凿之而不深，填之而不浅。忽兮恍兮，不可为象兮；恍兮忽兮，用不屈兮；幽兮冥兮，应无形兮^⑤；遂兮洞兮^⑥，不虚动兮；与刚柔卷舒兮，与阴阳俯仰兮。

注释

- ①化像：自然造化而生成的物象。
 ②跂qí行：用足行走。喙huì息：用嘴呼吸。
 ③蠖xuān飞：指虫类飞行。
 ④旋县：双声叠韵联绵词，形容微小的样子。
 ⑤“忽兮”六句：化自《老子》二十一章。恍huǎng，似有似无的样子。
 ⑥遂、洞：深远的样子。遂，通“邃”。

译文

最高的道，产生万物却不据为己有，化生成万物的形象却不去主宰。那些用脚行走、用嘴呼吸的动物，飞行和爬行的昆虫类，依靠它然后才能产生，但是没有什么动物感戴它的恩德；依赖它而后死去，也没有哪一物类怨恨它。得到利益的人不能够赞誉它，采用它而失败的人也不去非难它；收敛积聚而不增加财富，施舍赈救也不会增加贫困；极其渺小而无法深究，特别细微而又没有穷尽；累叠它而不会增高，堕毁它也不会倒下；使它增加却不见变多，使它削弱而又不会减少；砍削它不会变薄，杀戮它不会伤残；挖凿它而不会变深，填塞它而不会变浅。若有若无啊，不能够描绘形象啊；似存似亡啊，使用不会枯竭啊；渺渺茫茫啊，相应没有形体啊；

幽深难测啊，不会虚妄行动啊；和刚柔一起屈伸啊，与阴阳一起升降啊。

人生而静，天之性也；感而后动，性之害也^①；物至而神应，知之感也^②；知与物接，而好憎生焉。好憎成形，而知诱于外，不能反己，而天理灭矣^③。故达于道者，不以人易天。外与物化^④，而内不失其情。至无而供其求，时骋而要其宿^⑤；小大脩短，各有其具。万物之至，腾踊肴乱^⑥，而不失其数^⑦。是以处上而民弗重，居前而众弗害，天下归之，奸邪畏之。以其无争于万物也，故莫敢与之争^⑧。

注释

- ①害：《文子·道原》《礼记·乐记》作“欲”。《史记·乐书》作“颂”。徐广曰：“颂音容。”容，活动。
- ②知：通“智”，智慧。
- ③灭：衰灭。按：以上“人生”至“天理灭矣”，化自《礼记·乐书》，《史记·乐书》略同。
- ④物化：与物同化。
- ⑤“至无”二句：见于《庄子·天地》。至无，道体至虚。骋，奔跑。要，通“邀”，邀约。宿，归宿。
- ⑥腾踊：翻腾，跳跃。肴乱：杂乱。肴，通“肴xiáo”，相杂错。
- ⑦数：法度，规律。
- ⑧“是以”六句：见于《老子》六十六章。